KTWG'S KAREN LANGUAGE COURSE

We welcome all to our Karen language course. We developed this course for foreigners working with the Karen people in refugee camps along the Thai-Burma border. The course provides basic phrases for everyday use. You can also click the audio file to listen to the proper pronunciation. Our course is organized into 15 sections:

Section 1:	<u>Greetings</u>
Section 2:	Personal Information
Section 3:	Hobbies
Section 4:	At The Tea Shop
Section 5:	Shopping
Section 6:	School and Children
Section 7:	How Are You Feeling
Section 8:	Not Very Well Today
Section 9:	Family Photos
Section 10:	What's The Time?
Section 11:	On The Phone
Section 12:	Where's The Hospital
Section 13:	Days Of The Week
Section 14:	Months Of The Year
Section 15:	Numbers
Section 16:	Some Basics

GOOD LUCK!!

1. GREETINGS (Click Here To Listen)

ဂီးလာအဂ္ဂၤ.	hgaw ler ah hgay	Good morning.
ဂ်ီးလၢအဂ္ဂၤ.	hgaw ler ah hgay	Good morning.
နှဏိဉ်ဆူဉ်ဧါ.	na oh hsoo ahh?	Are you well?
ယအိုဉ်ဆူဉ် နာမီဉ်	ya oh hsoo. Na maw?	I am well. And you?
ယအိုဉ်ဆူဉ်	ya oh hsoo.	I am well.
န်အီဉ်မှးဝံးလံဓါ.	na aw may wee lee ahh?	Have you eaten?
မှါ•ှဝံလံ	may, wee lee.	Yes, I have eaten.
ဟါလာအဂ္ဂၤ,သရဉ်/သရဉ်မှဉ် ဟါလာအဂ္ဂၤ နအိဉ်မှးဝံးလံဓါ ဟာဉ်အာ,တဝံးဇံးဘဉ် နကအိထံဓါ မှာ်,တာ်ဘျုး	hah ler ah hgay, thara/tharamu hah ler ah hgay na aw may wee lee ahh? Her er, ta wee dee ba na ga aw htee ahh? may, ta-blu	Good afternoon, teacher. Good afternoon. Have you eaten? No I haven't. You want some water? Yes, thanks.

2. PERSONAL INFORMATION (Click Here To Listen)

နမ်းဒ်လိန်	na mee di leh?	What's your name?
ယမံးမွာ်––	ya mee may	My name is
ထံဉ်ဘဉ်နာသးခုဒိဉ်မး	htee bah na tha ku doh ma	Nice to meet you.
ယာစ္နါက်ဳိးသးခုဒိုဉ်မႈ	ya say gaw tha ku doh ma	Nice to meet you too.
နဟဲတၢ်လီၫိစလဉ်	na heh ta law hpeh leh?	Where do you come from?
ယတ်လာအူဉ်ကလ်၊	yah heh ler ay gal leh	I come from England.
နတၢ်ဖံးတာ်မာမှာ်မနာလဉ်	na ta hpee ta ma may ma nu leh?	What is your job?
ယမၤတၢ်လၢတာ်ဆါဟံဉ်	ya ma ta tar-ler ta hsah-hee	I work in the hospital.
 နဖိုနသးလံဧါ	na hplaw na tha lee ahh?	Are you married?
မှါ,ယဖိုသးလံ	may, ya hplaw tha lee	Yes, I'm married.
နဖိအို်််ပုဂလဲလ်ဉ်	na hpoh oh pgeh hga lee leh?	How many children do you have?
່ວິດເ	kee-hga	Two children.
ပို့ မှုန်ပြုဂျပို့ နှုပ်ကလို	poh-mu pgeh hga, poh-kwah pgeh hga	Boys or girls?
	leh?	One boy and one girl.
ပိ႒်မှဉ်တဂၤပိ႒်ခွါတဂၤ	poh-mu ta hga poh-kwah ta hga	What are their names?
နက်ိုးနှုံနှဖိအမံၤဒ်လဉ်	na goh nay na hpoh a mee di leh?	Moo Htoo and Peh Wah
မှုထူဒီးစဲဝါ	Moo Htoo daw Peh Wah	How many brothers and sisters do you
ူ နုဒီပု1်ဝါအို် သို့လေသို	na daw pu weh oh pgeh hga leh?	have?
ပိဉ်မှဉ်ခံဂၤပိဉ်ခွါသာဂၤ	poh-mu kee-hga, poh-kwah ther-hga	Two sisters and three brothers.
နသးအိဉ်ပုဲၤနံဉ်လဉ်	na tha oh pgeh nee leh?	How old are you?
ယသးအိုဉ်နံဉ်	ya tha oh nee	I am years old.
နအို်််််တက်လိုစ်လဉ်	na oh ta law hpeh leh?	Where do you live?
ယအိဉ်လာမှါယှု	ya oh ler Mu Yoo	I live in Mae Sariang.
နတၢိမၤမ့ၢိမနာလဲဉ်	na ta ma may ma nu leh?	What is your job?
ယမ့်ါ်ကိုသရဉ်	ya may kyoh thera	I'm a teacher.
ဒီးနဲနတါမၤမ့ါတါမနာလဉ်	daw neh na ta ma may ta ma nu leh?	And what is your job?
ယမ္နါပူးကိုဖိ	ya may pgah kyoh hpoh	I'm a student.

ကသံဉ်သရဉ်နိုဉ်စီ ကသံဉ်သရဉ်မှဉ် ပျးကွာ်ပျးဟုး ပျးသုးဖိ ကိုသရဉ် ပျးထုစံဉ်ဖိ ပျးထါတါဖိ ကျးကစါ ဟံဉ်ကစါမှဉ်	ga thee thara doh soh ga thee tharamu pgah gwa pgah hu pgah thu hpoh thara (tharamu) pgah htoo see hpoh pgah htah ta hpoh gla ga sar hee ga sar mu	Doctor Nurse Midwife Soldier Teacher Farmer Weaver Shopkeeper Housewife
--	--	---

3. HOBBIES (Click Here To Listen to Phrases) (Click Here To Listen to Extra Vocabulary)

တာ်သးစဲ	ta tha seh	Hobbies
ဖဲတာ်ဆာကတိၢိသဘျှလာနဂ်ိၢအခါနအဲဉ်ဒီးမာမနာလဉ်	hpeh ta hser ga taw tha blay ler na	What do you like to do in your free
	hgaw a kah na eh doh mah ma nu leh?	time?
ယအဲဉ်ဒီးထါတာ်,ခွဲးတာ်,နာမီဉ်	ya eh doh htah ta, kweh ta, nah	I like weaving and knitting. And
	maw?	you?
ယအဲဉ်ဒီးလိဉ်ကွဲဖျဉ်ထုဒီးဖျဉ်ဃၤ	ya eh doh loh gweh hpler htoo daw hpler hkah	I like playing football and caneball.
မှုါနဘဉ်သးဂဲၤကလံဉ်စု1်ဧါ	may na bah tha hgeh ga lee say ahh?	And do you like dancing?
မ့်ာ့ယအဲ့ ဘိုက်ကလံ၁	may ya eh ta hgeh ga lee	Yes, I love dancing.
ယစ္နာ်ကီး,ယအဲ့ ်တၢိုဂ်ကလံဝ်	yeh say gaw, ya eh ta hgeh ga lee	Me too, I love dancing.
မှုန်အဲ့ ဉ်သးဝံဉ်တာ်စု ်း မြ	may na eh tha wee ta say ahh?	And do you like singing?
မှါ•ယအဲဉ်တာ်သူဉ်ဝံဉ်သးဆာ	may ya eh ta thoo wee tha hser	Yes. I love singing.
	daw ya eh day ta na say	And I like playing the guitar.
ခဲ့အားပက္ခဲ့သကိုးတာ်မီဉ်	keh ee pa ga day tha goh ta maw	Let's make music together!
ဆီဆူဉ်	hsaw hsoo	Badminton
မျာ်ပြီး	hpaler pgaw	Volleyball
1/1/2' Si &	paw htee	Swimming
တာ်တမ်းစုခ်ိန်	ta t'mae hsu koh	Boxing
တါခးအီဉ်တါ	ta ka aw ta	Hunting
တါဃ္။	ta hka	Running
တာ်ခွား	ta kweh	Knitting
် တာ်ဆး	ta hsa	Sewing
ဖးလံ5	hpa lee	Reading
လဲးဆူသရိဉ်	leh hsoo th'roh	Going to church
တါဖူထီဉ်တါလွှါ	ta pu htaw ta lweh	Painting
သုတ်သုပ္စပ	ta tay ta hgaw	Drawing

		Phrases.	
ယသးဟု	ya tha hay	I hate	
ယတဘဉ်သးဘဉ်	ya ta bah tha bah	I don't like	
ယဘဉ်သး	ya bah tha	I like	
ယအဲ့ န်	ya eh	I love	

4. AT THE TEA SHOP(Click Here To Listen to Phrases) (Listen to Extra Vocabulary)

နံးလာအဂ္ဂၢ	nee Ier ah hgay	Hello!
နံးလၢၻဂ္ဂၤ	nee Ier ah hgay	Hello!
ယအဲဉ်ဒိုးအီဉ်တၢ်တမံး	ya eh doh aw tah ta mee	I'd like to eat something.
နအဲဉ်ိဒိးအီဉ်တၢ်မနာလဲဉ်	na eh doh aw ta ma nu leh?	What do you want to eat?
ယအဲ့ ဒိုင်းအီ့ ခိုမူး	ya eh doh aw may	I'd like to eat rice.
နကဏီဉ်ဇီးထီးညဉ်ဧါ	na ga aw daw htoh-nya ahh?	Would you like it with pork?
ဆီညဉ်အိဉ်ဓါ	hsaw-nya oh ahh?	Have you got chicken?
<u> </u>	oh	Yes.
ဝံသးစူးဟုဉ်ယာဆီညဉ်တခွး	wee-tha-soo hay ya hsaw-nya ta kwah	Please give me one plate of chicken
မှုါနှအဲဉ်ဒိုးအီဉ်ဒီးတၢ်မနားဒီးလဉ်	may, na eh doh aw ta ma nu dee leh?	Ok! And what else do you want?
ယအဲဉ်ဒီးအီထံ	ya eh doh aw htee	I want to drink water.
အပူးလီးတဲ5်ဆံးအါလ်5်	a pgay law teh hsee ah leh?	How much does it cost?
ယ်၊ဆံဘး	yeh-hsee bah	Fifty baht.
တာ်ဘူး	ta-blu	Thank you.
05/131[°		·

တၤသူတၤသဉ်ထံ	ta thoo ta tha htee	fruit juice
–တဃ့ဉ်သဉ်	- ta hkay tha	- orange
–နဲးသဉ်	- neh tha	- pineapple
–ဗီသဉ်	- hpaw tha	- apple
–ကထံပိS	- ga htee poh	- sugar cane
လာ်ဖးထံ	la hpa htee	tea
ခီဖံ်ှ	kaw hpee	coffee
α α α α α α α α α α α α α α α α α α α	htee	water
ိ း(စ်)	koh	coke
တာဆံဉ်ထံ	ta hsee htee	lemonade
တာ်နာ်ထံ	ta nu htee	milk
မွာ	may	rice

			8
ခီးဆွဲ	kaw hsweh	noodles	
ကိုးတယိဉ်	goh ta yoh	ku ti yaw	
အံဉ်ကှဉ်က္ခ	ee kyah gway	ijakwe	
စမူးစာ	sa moo sar	samosa	
ထိုးညဉ်	htoh-nya	pork	
ဆီညဉ်	hsaw-nya	chicken	
ညဉ်	nya	fish	
တာ်ဒိုးတာ်လဉ်	ta doh ta la	vegetables	
အံသဉ်ဆာ ်	ee tha hser	sugar	
ကိုဉ်	goh	bread	
တာ်ဆာကိုဉ်လိဉ်	ta hser goh loh	candy	ļ
ဆီဒံဉ်	hsaw dee	egg	
'			
ခ်ီနီယ့	kaw naw hkay	dry noodles	ļ
သဉ်အ	nya der	tinned fish	ļ
ည် ညဉ်ဖာ ညဉ်ယ့	nya hkay	dried fish	ļ
သဘဉ်ဘိဉ်ခိဉ်	tha bah boh koh	cabbage	
အးလူ	a loo	potato	
တက်ိုသဉ်	ta gaw tha	eggplant	
တကီးဆံဉ်သဉ်	ta gaw hsee tha	tomato	
တယ့ဉ်သဉ်	ta hkay tha	orange	
တ်တို့သဉ်	teh taw tha	watermelon	
ပသာဂ်ီး	pa ther hgaw	onion	
ပသာဝါ	pa ther wah	garlic	
030101			

5. SHOPPING

ပ္မဟာအပံုးကအဲ၃ဇွးဂ်ီးလန္လလချ	hgaw ler a hgay. Ya eh doh pgay tah ta	Good morning. I'd like to buy
	kah	something.
နသးလီတၢ်မနၤလဲဉ်	na tha law ta ma nu leh?	What do you need?
ယသးလိမးမး	ya tha law ma ma	I need dry noodles.
နသးလီပုံးဘိဉ်လဉ်	ya tha law pgeh boh leh?	How many packets do you need?
ယသးလီခံဘိဉ် အပူးဆံးအါလ်ဉ်	ya tha law kee-boh. A pgay hsee ah leh?	I need two packets. How much is that?
တဆံးဘး	ta-hsee bah	10 baht.
တာ်ဘျူး	ta blu	Thanks.
ယသးလီတာ်နာ်ထံ	ya tha law ta-nu-htee	I need milk.
နသးလီပုံးအလဲဉ်	na tha law pgeh der leh?	How many bottles do you need?
ကဘးလူသာရ	ya tha law ther der	I need three bottles.
ယသးလီအံသဉ်ဆာ	ya tha law ee-tha-hser	I need sugar.
နသးလီပုံးဘိဉ်လဉ်	na tha law pgeh boh leh?	How many packets do you need?
ယသးလီတဘိဉ်	ya tha law ta boh	I need one packet.
ဂိၢလၢအဂ္ၢ	hgaw-ler-ah-hgay	Good morning
ဂ္ဂိၤလာအဂ္ဂၤ	hgaw-ler-ah-hgay	Good morning
သဘဉ်ဘိဉ်ခိဉ်အိဉ်ဓါ	tha-bah-boh-koh oh ahh?	Have you got cabbage?
တဏို်ဘဉ်	ta oh bah	No, I haven't.
အးလူအို ခို ဓါ	a-loo oh ahh?	Have you got potatoes?
တအိုဉ်ဘဉ်	ta oh bah	No, I haven't.
တက်ီးသဉ်အိဉ်ဧါ်	ta-gaw-tha oh ahh?	Have you got eggplant?
တအိုဉ်ဘဉ်	ta oh bah	No, I haven't.
တကီးဆံဉ်သဉ်အိဉ်ဧါ	ta-gaw-hsee-tha oh ahh?	Have you got tomatoes?
အိဉ်,နသးလီဆံး <u>အါ</u> လဉ်	oh, na tha law hsee ah leh?	Yes. How many do you want?
ခံကံလိႉအပူးလီးတာ်ဆံးအါလဉ်	kee gee-loh. A pgay law teh hsee ah leh?	Two kilos. How much is that?
ခံဆီးဘး	kee-hsee bah	Twenty baht.
တာ်ဘူး	ta blu	Thanks

6. SCHOOL AND CHILDREN

နဖိအိုသိုဂဂလိုင် ယဖိအိုသိုလ်ုံးဂားမှဉ်ခံဂာ,ခွါခံကာ

အဝဲသ့ဉ်လဲးကိုဓါ မှ1်အဝဲသ့ဉ်လဲးကိုကိုးဂၤလီး.

ယဖိခွါအဒိဉ်တဂၤအိဉ်တဆံဃီးနံဉ်ဒီးထီဉ် ဝဲတီးဒိဉ်တှာ်ကိုလီး.

ယဖိခွါအဆံးတဂၤအိဉ်တဆံဃုနံဉ်ဒီးထိဉ်ဝဲ တီးထီကိုလီး

ယဖိမှဉ်အဒိဉ်တဂၤအိဉ်တဆံခံနှံဉ်ဒီးအဝဲ ထိဉ်တီးချဉ်သးကိုနှဉ်လီး

ယဖိသဒါအိုဉ်ဃုနံဉ်ဒီးအဝဲမာလိတီးခ်ိဉ်ထံး လီး.

နဝၤန္ဉ်အတာ်မၤမ့ာ်မနာလဉ် အဝဲမ့ာ်ကိုသရဉ်တဂၤနအဝဲသိဉ်လိတာ်ဇွားလာ တီးထီကို

နတါဖီးတါမာမ့ာ်မနာလဲဉ် ယမ့ာ်စွာ်ကီးကိုသရဉ်တဂၤ,ယသိဉ်လိတာ်လာ တီးခ်ီဉ်ထီးကို na hpoh oh pgeh hga leh? ya hpoh oh lwee hga, mu kee hga, kwah kee hga

ah weh thay leh kyoh ahh?

may ah weh thay leh kyoh goh hga
law.

ya hpoh kwah ah doh ta hga oh ta hsee hkaw nee daw htaw weh taw doh tu kyoh law

ya hpoh kwah ah hsee ta hga oh ta hsee hku nee daw htaw weh taw htaw kyoh law

ya hpoh mu ah doh ta hga oh ta hsee kee nee daw a weh htaw taw ker tha kyoh nay law

ya hpoh tha dah oh hku nee daw ah weh ma loh taw kaw htee law

na wa nay ah ta ma may ma nu leh?

ah weh may kyoh tha-ra ta hga, a

weh thoh loh tar dwa ler taw htaw kyoh

na ta hpee ta ma may ma nu leh?

ya may say gaw kyoh tha-ra ta hga,
ya thoh loh ta ler taw kaw htee kyoh

How many children do you have?

I have four children, two girls and two boys.

And do they go to school?

Yes, they all go to school.

My eldest son is 18, he's in Post Ten

My second son is 16, he's in High school.

My eldest daughter is 12, she's in Middle School.

My youngest is 6, she's in Kindergarten.

What is your husband's job?

He is a teacher, he teaches

Maths at the High School.

What is your job?

I'm a teacher too. I teach at the Kindergarten.

တာ်ဒွား	tar dwa	Maths
အဲကလံး	eh ga lee	English
ပယီး	pa yaw	Burmese
ကညီ	ga nyaw	Karen
ထံရုဂ်ကိၢသး	htee hgoo gaw theh	Politics
စ်းပို	soh paw	History
င်္ဂ့အစ	seh ay	Science
ာ်။ တၢ်ဏိဉ်ဆူဉ်ဏိဉ်ချ	ta aoh hsoo aoh klay	Health
ဟီဉ်ခိဉ်ဂ်ီး ဟီဉ်ခိဉ်ဂ်ီး	haw koh hgaw	Geography
က္ခ်ိအကလှာ်လ၊က်ိၢပယီးပူး	kyoh a'ga lu ler gaw pa yaw pu	Schools in Burma
တီးဘိုကို	taw blaw kyoh	Nursery
တီးခီဉ်ထံး	taw kaw htee	Kindergarten
တီးဖုဉ် ၁–၄တီး	taw hpu 1 taw tu 4 taw	Primary standard 1 - 4
တီးခၢဉ်သး ၅–၇တီး	taw ker tha 5 taw tu 7 taw	Middle standard 5 - 7
တီးထိ ၈–၁၀တီး	taw htaw 8 taw tu a'taw 10	High standard 8 - 10
တီးဖို့ဉ်တှာ် ၁၁–၁၂တီး	taw doh tu 11 taw tu 12 taw	Post Ten standard 11 - 12

7. HOW ARE YOU FEELING?

တန်းအုံးနတူ်ဘဉ်ဒ်လဉ် တန်းအားယသးခုဒိုဉ်မး ဘဉ်မနာအယိလ်ဉ် မှုကြယ်နိုပ်ုံဝှုမှုခွဲရှိသူ့တန်းအုံးအယိ အိုလီးလးဒို့ ခမ်း တနံးအုံးနတူ်ဘဉ်ဒ်လဲဉ် တန်းအားယသးအူးဒိုဉ်မႈ ဘဉ်မနာယိလ်ဉ် မုံလာတနံးအုံးမှါထုံကလုံးအမရှိကၤအယိ မှဉ်ထံနှဉ်မှါမတၤလဲဉ် အဝမါယတာ်အဲ့ ၁တီ. နတူ်ဘဉ်ဒ်လဲဉ် ယသူဉ်ပိါသးဝးဒိဉ်မး ဘဉ်မနာဏယ်လဉ် မ္စါလာခဲမဆ္ခုိမ္စါယန္စုံးအိုခိုဖြဲ့ခ်ိုအမှုာနုံးအယိ နတျ်ဘဉ်ဒ်လဲဉ် ်ယတူ်ဘဉ်မှာ်ခဲလာ်လီး နာမီဉ် ယတူ်ဘဉ်မှဉ်ခဲလက်လီး.

ta nee ee na too bah di leh?

ta nee ee ya tha ku doh ma
bah ma nu a hkoh leh?

may ler ya daw pu weh mu hplaw tha
ta nee ee a hkoh
oh, law la doh ma

ta nee ee na too bah di leh?

ta nee ee ya tha u doh ma
bah ma nu a hkoh leh?

may ler ta nee ee Mu Htee ga leh ameh-ree-ga a hkoh

Mu Htee nay may ma ta leh?

a weh may ya ta eh taw

na too bah di leh?

ya thoo poh tha wah doh ma
ba ma nu a hkoh leh?

may ler keh ma hsay may ya nee oh
hpleh a mu nee a hkoh

na too bah di leh?

ya too bah mu keh ler law na maw?

ya too ba mu keh ler law

How are you feeling?

I'm very happy today.

Why?

Because my sister is getting married today.

Oh, that's wonderful!

How are you feeling? I'm sad today.

Why?

Because Moo Htee is going to America today. Who is Moo Htee? He is my boyfriend.

How are you feeling?

I'm very excited.

Why?

Because tomorrow is my birthday.

How are you feeling?

I'm fine. Everything is ok. And you?

I'm feeling good.

8. NOT VERY WELL TODAY

တနံးအံးပှာကိုဖိတဟဲဘဉ်လွှံါဂၤ အဝဲသူဉ်အိဉ်ဖဲလဲဉ်	ta nee ee pgah kyoh hpoh ta heh bah	Four students are not here today.
	lwee hga. A weh thay oh hpeh leh?	Where are they?
စီးဝါအိုဉ်တဆူဉ်ဘဉ် အဝဲဘဉ်တၢ်ဟၢဖၢလူ	Saw Wah oh ta hsoo bah. A weh bah	Saw Wah is not very well. He's
	tar her hper loo	got diarrhoea.
အဲ့ ၁ ့ လဲ လဲ လဲ ၃ .	Eh Say leh hpeh leh?	And where is Eh Say?
အဝဏ်ဉ်တဆုဉ်အါအါဘဉ် အဝအခိဉ်သဉ်	a weh oh ta hsoo ah ah bah. A weh a	She is not very well. She has a
ယံဆါ.	koh tha hkee hsah	headache.
သးတီလဲၤစဲလဲ၌.	Tha Taw leh hpeh leh?	Where is Tha Htaw?
အဝဲအိုဉ်တဆူဉ်ဘဉ် အဝဲအလိုးကို်	a weh oh ta hsoo bah. A weh a loh	He is not very well. He has a
1 ((1 1	goh	fever.
ဒီးမှုမှုအိဉ်ဖဲလဲဉ် အဝဲဆိုးကဲ့စ့ာ်ဓါ	daw Moo Moo oh hpeh leh? A weh hsoh	And where is Moo Moo? Is she ill too?
	gay say ahh?	
ကိၢ်တဂ္နားမှုမှုနှဉ်စဲးခံထီဘိလီး	goh ta hgay. Moo Moo nay seh kee	Don't worry. Moo Moo is always
• [[•	htaw boh law	late.
တၢ်ဲအို််ဆူဉ်အို််ချ	ta oh hsoo oh klay	<u>Health</u>
နအိဉ်ဆုဉ်အိဉ်ချူဓါ	na oh hsoo oh klay ahh?	How are you feeling?
ယအို််တဆူဉ်စာါစာါဘဉ်•	ya oh ta hsoo ah ah bah.	I'm not feeling well.
ယခ်ိန်သန်ဆါ.	ya koh tha hsah	I have a headache.
ယလ်ံးကိ််.	ya loh goh	I have a fever.
ယခ်ီဉ်လုံၫိခ်ိုင်ဆါ.	ya kaw lay koh hsah	My knee hurts.
ယခ်ိန်လုံးခ်ိန်ဆါ . ယခ်ိန်ဆါ.	ya kaw lay koh hsah ya kaw hsah	My knee hurts. My leg hurts.
	ya kaw hsah	My leg hurts.
	ya kaw hsah ya meh hsah	My leg hurts. I have a toothache.
ယခ်ိန်ဆါ.	ya kaw hsah	My leg hurts. I have a toothache. I have a stomach ache.
ယခ်ိန်ဆါ. ် ယမဲဆါ.	ya kaw hsah ya meh hsah	My leg hurts. I have a toothache.
ယခ်ိန်ဆါ. ် ယမဲဆါ. ယဟာဏဆါ.	ya kaw hsah ya meh hsah ya her hper hsah	My leg hurts. I have a toothache. I have a stomach ache.

မိါပြါအက္ခါအဂ်ီးတဖဉ်	moh pgah a gay a hgaw ta hpa	Parts of the body
ခို််သ	koh tha	Head
ခို်််ချင်	koh hsoo	Hair
မဲ့ နာရုံ	meh klee	Eye
နါဒ့	nah day	Nose
ကို််ပူး	goh poo	Mouth
ી	play	Tongue
န	nah	Ear
က်ို်ဘိ	goh boh	Neck
ဖံဘဉ်ခိဉ်	hpee bah koh	Shoulder
သးနှါပုၢ်	tha nah pga	Chest
စ်လွှာ	su taw	Arm
စုနှ	su du	Hand
စုနာ	su ner	Fingers
ഗ്നത	her hper	Stomach
ခီနိ	kaw	Leg
ခ်ီဉ်လာ	kaw lah	Foot
ခြီဉ်နာ	kaw ner	Toes
^ဆ ုံရှိ' သး	tha	Heart
3.		

9. FAMILY PHOTOS (Click Here To Listen)

ပိဉ်မှဉ်တဂၤန္ဉာ်မှာ်မတၤလဲဉ် အဝဲမ့ာ်ယဒီပုာ်ဝဲ၊ိမှဉ်အဝဲအိဉ်လာဘီကီး.

အဝိမာတာ်လာUNHCR.

ငီးတၢ်ပိဘ်ခွါတဂၤန္ဉါခ်ီမီဉ်.

အဝဲမ့ာ်ယဒီပုၢိဝ်းခွါ အဝဲအိုဉ်လာဝှာ်တကျဉ် အဝဲမ့ာ်ကသံဉ်သရဉ်ဒိဉ်စိတဂၤလီး

ဒီးပှာတ၅ၢနှဉ်မှါမတၤလဉ် အဝဲအံးမှါယမိယပါ.အဝဲသ့ဉ်အိဉ်လာမ်ာလးအူ.အဝဲ သ့ဉ်အဲဉ်ဒီးလဲၤလာခဲနဒါ.

အနှဉ်တဂၢမိဉ်. အနှဉ်မှါယဖံ.အဝဲအိဉ်အနံဉ်ခွံဆံ.

တၢ်ပိ႒်မှဉ်ဖိတဂၤန္ဉ်မိဉ် အဝဲမ့ာ်ယဖိဒိဉ်မှဉ် အဝဲအိဉ်(၁၂)နံဉ် အဝဲဒိဉ်တာ်ဂ္ဂၤဒိဉ်မး poh mu ta hga nay may ma ta leh? a weh may ya daw pu weh mu. A weh oh ler baw kaw. A weh ma ta ler UNHCR

daw ta poh kwah ta hga nay kaw maw?

a weh may ya daw pu weh kwah. A weh oh ler way ta goo a weh may ga thee tha ra doh soh ta hga law.

daw pga ta rer nay may ma ta leh? a weh ee may ya moh ya pah. A weh thay oh ler meh la oo. A weh thay eh doh leh ler keh-na-da.

a nay ta hga maw
a nay may ya pee. A weh oh a nee kwee
hsee

ta poh mu hpoh ta hga nay maw? a weh may ya hpoh doh mu. A weh oh ta hsee kee nee

a weh doh tar hgay doh ma!

Who is that woman?
That's my sister. She lives in Bangkok.
She works for UNHCR.

And who is that man?

That's my brother. He lives in Yangon. He's a doctor.

And who are they?
These are my parents. They live in Mae
La Oon. They want to go to Canada.

And who is that? This is my grandmother. She is 90 years old.

And who is that girl? This is my niece. She is 12.

She's beautiful!

ဟံဉ်ဖိဃီဖိ	hee hpoh hkaw hpoh	Family.
ů	hpee	Grandmother
φ	hpu	Grandfather
ဖု မိုးပါ	moh pah	Parents
ន្ទ	moh	Mother
ર્ગ	pah	Father
မှုဂ်	muhga	Aunt
ဖါတံ၊	hpah tee	Uncle
క ిల్చని	daw pu weh	Siblings
နှင့်ဂ် _{ခွ} ါ	daw pu weh kwah	Brother
နှံပုံ် ဝါမို့ ခို	daw pu weh mu	Sister
ા	wa	Husband
မါ	mah	Wife
ဖိမုS်	hpoh mu	Daughter
ဖိန္ဒါ	hpoh kwah	Son
- 8.		
လံ၊	lee	Grandchild
လံးမှဉ်	lee mu	Granddaughter
လံးခွါ	lee kwah	Grandson
30.8		
ဒီတခွါ	daw ta kwah	Cousin
ဖို့ နှင့် ဖို့ နှင့်	hpoh doh mu	Niece
ဖြင့် ဖြင့် ဖြင့်	hpoh doh kwah	Nephew
అన్	ma	Son-in-law
• နှင့် နှင့်	deh mu	Daughter-in-law
% \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \	mee pga poh mu	Mother-in-law
မံးပျ်ပိSမုS မံးပျ်ပိSခွါ	mee pga poh kwah	Father-in-law

10. WHAT'S THE TIME? (Click Here To Listen)

ပွဲ၊နှဉ်ရံဉ်လဲဉ်	pgeh na ree leh?	What time is it?
–တဆံခံနဉ်ရံဉ် –ယိးနဉ်ရံဉ်တခိ	-ta hsee kee na ree -hkoh na ree ta kaw	- twelve o' clock - half past eight
– ထီးရှားမျာတခ – နှံနဉ်ရံဉ်တဆီးယဲါမီးနီး	-nwee na ree ta hsee yeh mee nee	- narr past eight -quarter past seven
– သူနှာရျာတဆီးယာစီးမှာ –သူနှာရှိခိုကဘဉ်လိဉ်ဖီးတဆံယ်ရမီးနှီး	-ther na ree ga bah loh dee ta hsee yeh	- quarter to three (2:45)
(ခံနာ်ရုံ်လွှာ်ဆံယာမ်းနှံး)	mee nee (kee na ree lwee hsee yeh mee nee)	quarrer to three (2.18)
နဟံးနှၢ်ဂီးတာ်အီဉ်လ၊ပွဲးနှဉ်ရံဉ်လဉ်	na hee nay hgaw ta aw ler pgeh na ree leh?	When do you have breakfast?
နှံနဉ်ရံဉ်	nwee na ree	Seven o'clock.
နဟံးနှာ်မုာ်ထူဉ်တာ်အီဉ်လာပြာနဉ်ရံဉ်လဲဉ်	na hee nay mu htoo ta aw ler pgeh na ree leh?	When do you have lunch?
တဆံခံနဉ်ရံဉ်	ta hsee kee na ree	Twelve o'clock.
နဟံးန့ာ်ဟါတာ်အီဉ်လာပှဲၤနဉ်ရံဉ်လဉ်	na hee nay hah ta aw ler pgeh na ree leh?	When do you have dinner?
ဃုနဉ်ရံဉ်	hku na ree	Six o'clock.
နကလဲၤမဲဆီးဆံးယံာ်လဲဉ် ခဲမဟါသာနဉ်ရံဉ်	na ga leh meh hsaw hsee yee leh? keh ma hah ther na ree	When are you going to Mae Sot? This afternoon at three o'clock.
11 4		

တနံးအံး	ta nee ee	Today
တင်္ဂီးအံး	ta hgaw ee	This morning
တဟါအံၤ	ta ha ee	This afternoon
တနားစား	ta na ee	Tonight
မနာကာာ်	ma na ger ma hah ta nwee	Last night last week
မဟါတန္လံ ၫ ၫ	ma hah ta lah	Last month
မဟါတလါ		
မဟါတနံးဂ်ီးခ်ီ	ma hah ta nee hgaw kaw	Yesterday morning
ခဲမဆ္ ဉ်ဂီးခီ ဆူမဲာ်ညါတနံဉ်(ခဲမဟိ)	keh ma hsay hgaw kaw hsoo meh nyah ta nee (keh ma hoh)	Tomorrow morning Next year
ဆူညါတလါ	hsoo nyah ta lah	Next month
မူးတဖဉ်	mu ta hpar	Festivals
ခရီဂ်အိ ှ် မှိရှိန်း	Kree oh hpleh mu nee	Christmas day
ကညီနံဉ်ထိဉ်သီမှါနံး	ga nyaw nee htaw thaw mu nee	Karen New Year
ဖိသဉ်မှါနံး	hpoh tha mu nee	Children's day
ပု၊ဘဉ်ကိ်ဘဉ်ခဲမှါနံး	pgah bah gaw bah keh mu nee	Refugee day
ကညီတာ်ပါာ်ဆာမှာ်နှံး	ga nyaw ta per hser mu nee	Karen Resistance day
ကိၢ်သူလဲ့၊မှါနံး	gaw thoo lay mu nee	Kaw Thoo Lei day
ူ • ၊ ၊ ကညီဒီကလှာ်တါထူဉ်ဖြုးသုးမှါဒိဉ်မှါနှံး	ga nyaw daw ga lu ta htoo hpleh thu mu	KNLA day
	doh mu nee	·
ဂπသးမှါနံး	hger tha mu nee	KNDO day
ကညီဒီကလှာ်မှါနှံး	ga nyaw daw ga lu mu nee	KNA day
····	1	•

11. ON THE PHONE

ဟဲလိဉ် ဂီလာအဂ္ဂၢ–ယမံးမှါလးမှါစ္စယကတဲတာ်ဒီး သရဉ်မှဉ်လာ်ထူကသ့ဧါ

ဝံသးစူးခဲ့အုံးပှာတအို ဉ်လာဝဲးဇားနီတဂုံဘဉ် နတ်ကိုးလာဝါဘဉ်ဧါ

ယတဲတဘဉ်ဘဉ် ဝံသးစူးယတဲပျာကညီကျိဉ်တဘဉ်အါအါဘဉ်

နဆဲးကျကဒါက္၊လၢခဲမဟါသၢနဉ်ရံဉ်ကသ့ဧါ

ပ္စုလ၊အပံ၊ လ)သါ၊း–ပ္စုလ၊အပံ၊ ဘံ heh loh?

hgaw-ler-a-hgay, ya mee may La Mu Say ya ga teh ta daw tha-ra-mu Ler Htu ga thay ahh?

wee tha soo, keh ee pga ta oh ler weh der naw ta hga bah. na teh goh la wah bah ahh?

ya teh ta ba bah wee tha soo, ya teh pga ga nyaw gloh ta bah ahh ahh bah.

na hseh gler ga dah gay ler keh ma har ther na ree ga thay ahh? thay ta-blu. hgaw ler ah hgay hgaw ler ah hgay Hello?

Good morning, my name is La Mu Say, can I speak to Ler Htu, please?

I'm sorry, nobody is in the office. Do you speak English?

No, I don't.
I'm sorry, I don't speak much Karen.

Can you phone again after three o'clock please?

OK.

Thanks, goodbye. *Goodbye.*

နတဲယိုးကျိုာ်ဘဉ်ဧါ ယတဲဘဉ်တစ်းတစ်း	na teh yoh gloh ba ahh? ya teh bah ta seh ta seh	Do you speak Thai? I only speak a little bit.
ဝံသးစူးဆဲးကျကဒါလၢ –ခဲမဟါ –ခဲမုၢိဆ့ဉ်ဂီးခီ –ခဲမုၢိဆ့ဉ်ဟါခီ	wee tha soo gler ga dah ler - keh ma hah - kem-mu-hsay hgaw-kaw - keh-mu-hsay hah-kaw	Please phone again - this afternoon - tomorrow morning - tomorrow afternoon
တနံးအံးအဝဲတအိဉ်ဘဉ် အဝဲကဟဲကာ့လ၊ –ခဲမုါဆ့ဉ် –န္နံလ၊ကဟဲမုါဟးထိဉ် –ခဲကာ်တန္နံ မှါ•့တစိါဖိ ယကလဲးကိုးအီး	ta nee ee a weh ta oh bah a weh ga hah gay ler - keh mu hsay - nwee ler ga heh mu hah htaw - keh ger ta nwee	He isn't here today. He will be back - tomorrow - next Monday - next week
မွ်၊•ှတ္စစုဖွဲ့ ယက္ကလ(ကႏွဖွား	may, ta soh hpoh. Ya ga leh goh aw	Yes, one moment. I'll get her.

12. WHERE'S THE HOSPITAL

ဝံသးစူးတၢ်ဆါဟံဉ်အိဉ်ဖဲလဲဉ်	wee tha soo, ta hsah hee oh hpeh leh?	Excuse me, where's the hospital?
အို်သကတီး(၄). လဲးလီးဟိာကျဲဒီးတရံးဆုနစုစ့ဉ်ဝံးဆူညါလဲးတရံးဆုန စုထွဲတပးတက္နာ် တာ်ဆါဟံဉ်နှဉ်အိုဉ်ဝဲလာတာ်လူ၊ဖိအဖိခိဉ်လာနစုထွဲတ ကပးလီး	oh ler ga waw (lwee) leh law poh gleh daw ta ree hsoo na su say wee hsoo nyah leh ter ree hsoo na su htweh ta pa ta gay ta-hsah-hee nay oh weh ler ta loo hpoh a hpaw koh ler na su htweh ta ga pa law	It's in section four. Go down the road and take the first turning left, then the second turning right. The hospital is at the top of the hill on your right.
ယံးဆံးယံ5လဲ5	yee hsee yee leh?	How far is it?
ခံဆံမံးနံး	kee-hsee mee nee	Twenty minutes.
နဟံဉ်	na hee	Your house
ZOA dis:	ZOA weh der	ZOA office
UNHCR dis:	UNHCR weh der	UNHCR office
တာ်ဟုဉ်ကသံဉ်စား	ta hay ga thee der	Clinic
လာ်ဖးထံကျး	lah hpah htee gla	Tea shop
အလိါခံ	a law kee	Behind
အမ်ာ်ညါ	a meh nyah	In front of
တၤက်လိ႒်သး	ta hga loh tha	Opposite
ဘူးလိ႒်သး	boo loh tha	Next to
ဘူးဒီး	boo daw	Near
အချဉ်သး(ဘာဉ်စား) တချုး	a ker tha (ber ser) ta klu	Between Before
ဝံးအလို်ခံ	wee a law kee	After

ထံကို တိၤ	htee gloh	River
တင် ဖျာဉ်ထူပျီ	toh hpler htoo plaw	Bridge Football pitch
ဖျာ်သာပို	hpler hka plaw	Caneball court
နဲ့ကဝီးတြား	deh ga waw treh	Camp gates
ကို ကိုဖိ သ့ဉ် ပှာ်ကျါ ခီကို	gleh gleh hpoh thay pga glah kaw gleh	Road Footpath Tree Forest Crossroads
ထီဉ်တာ်လျ်ဖိ လီးတာ်လျ်ဖိ ခီထံကို ခီတိၤ	htaw ta loo hpoh law ta loo hpoh kaw htee gloh kaw toh	Go up the hill. Go down the hill. Cross the river. Go over the bridge.

13. DAYS OF THE WEEK (Click Here To Listen)

တနွံအတိါပူးမုါနံးတဖဉ်	Ta Nwee Taw Pu Mu Nee Ta Pa	Days of the week
မုၢ်ဒား မုၢသဉ် မုၢ်ပျာ မုၢ်လှိုး မုၢ်လွှိဖေး မုၢ်ဘူဉ်	mu Deh mu Hsa mu yoo mu pleh mu lay- oh mu paw pah mu bu	Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday Sunday

14. MONTHS OF THE YEAR (Click Here To Listen)

လါ	lah	Months
သလု၊	tha lay	January
ထ့ကျဉ်	tay ku	February
్లు మ్టానీ	thway kaw	March
လါခုံ	lah klee	April
<u>ဖ</u> ှဉ်သါ	day nyah	May
့ န်ညါ လါန္နံ	lah nwee	June
လါဃ်း	lah ghoh	July
လါခူး	lah ku	August
ဆီးမှာ်	hsee mu	September
ဆီးဆဉ်	hsee hsa	October
လါနီ	lah naw	November
လါပျုံ	lah plu	December

15. NUMBERS (Click Here To Listen)

နီSဂ်	naw hgee	Numbers
	.	
<u>ගා</u>	ter	One
ခံ	kee	Two
<u>න</u>	ther	Three
လွှုံ	lwee	Four
ယ်	yeh	Five
ಲ್ಗ	hku	Six
နှံ ယီး	nwee	seven
టి:	hkaw	Eight
8	kwee	Nine
တဆံ	ta hsee	Ten
တဆံတၢ	ta hsee ter	Eleven
တဆံခံ	ta hsee kee	Twelve
တဆံသၢ	ta hsee ther	Thirteen
တဆံလ္ပ်ံ	ta hsee lwee	Fourteen
တဆံယ်ာ်	ta hsee yeh	Fifteen
တဆံယု	ta hsee hku	Sixteen
တဆံနှံ	ta hsee nwee	Seventeen
တဆံယီး	ta hsee hkaw	Eighteen
	ta hsee kwee	Nineteen
တဆံခွံ	kee hsee	Twenty
ခံဆံ		
	kee hsee ter	Twenty one
ခံဆံတာ	kee hsee kee	Twenty two
ခံဆံခံ	kee hsee ther	Twenty three
ခံဆံသာ	kee hsee lwee	Twenty four
ခံဆံလ ွ ု်	kee hsee yeh	Twenty five

kee hsee nwee kee hsee hkaw Twenty seven Twenty eight Twenty nine sadd: add: add: add: add: add: add: add			20
kee hsee hkaw kee hsee kwee Twenty eight Twenty nine Thirty Forty Forty Wist Wast And Thirty Forty Forty Fifty Sixty Sixty Seventy Fighty Wist And Thirty Forty Forty Forty Fifty Sixty Seventy Fighty Ninety One hundred Two hundred Two thousand Two thousand Two thousand Tone million	ခံဆံယ်ာ်	kee hsee hku	Twenty six
kee hsee kwee Twenty nine ther hsee lwee hsee lwee hsee yeh hsee hku hsee hku hsee hku hsee hkaw hsee hkaw hsee kwee hsee Thirty Forty Fifty Sixty Seventy Eighty Ninety Twenty nine Twenty nine Twenty nine Twenty nine Twenty nine Twenty nine Thirty Forty Forty Fifty Sixty Seventy Eighty Ninety One hundred Two hundred Two hundred Two thousand	ခံဆံဃု	kee hsee nwee	Twenty seven
ຳລ້າວໍ່ ther hsee lwee hsee yeh hsee yeh hsee hku hsee nwee hsee hkaw hkaw hkaw hkaw hkaw hkaw hkaw hkaw	ခံဆံနှို	kee hsee hkaw	Twenty eight
ther hsee lwee hsee yeh hsee hku hsee hku hsee hkaw hsee hkaw hsee hkwe hsee or o	ခံဆံယီး	kee hsee kwee	Twenty nine
ລາສວ ດຳລັດ ດຳລັດ ດຳລັດ ໄພee hsee yeh hsee hku hsee nwee hsee hkaw hsee hkaw hsee kwee hsee ວັກການາ Ta ga ya kee ga ya The hisee Forty Fifty Sixty Seventy Eighty Ninety One hundred Two hundred Two hundred Two thousand Two thousand Two thousand Two thousand Two thousand Two thousand	ခံဆံခွံ		
	သာဆံ လှုံ်ဆံ ယ်၊ဆံ ယုဆံ နှံ့ဆံ ယီးဆံ ခွဲဆံ တကယၤ ခံကယၤ	lwee hsee yeh hsee hku hsee nwee hsee hkaw hsee kwee hsee ta ga ya kee ga ya ta ga htoh kee ga htoh	Forty Fifty Sixty Seventy Eighty Ninety One hundred Two hundred One thousand Two thousand

16. SOME BASICS (Click Here To Listen)

w	ya	I
	na	You
နာ အဝဲပိ>်ခွါ	a weh poh kwah	He
နှိုပ်ပေသန်။	a weh poh mu	She
တြောမျာ	ta a weh ee	It .
		We
ပဝသံဦ	pa weh thay	You
သုဝဲသူဉ်	thu weh thay	
အဝဲသူဉ်	a weh thay	They
ω	yer	My
\$	ner	Your
කර්ගීන්ග	a weh poh kwah ah	His
အဝဲပိခ်မှခ်အ	a weh poh mu ah	Her
တာ်အဝင်္အားအ	hta a weh ee ah	Its
O	ра	Our
သုဝဲသူဉ်အ	thu weh thay ah	Your
သုဝဲသံ့ဉ်အ အဝဲသံ့ဉ်အ	a weh thay ah	their
\ \ C		
<u></u> తెస్తాన్	hpeh leh	Where
ဘဉ်မနာဏယိလ်ဉ်	bah ma nu ah hkoh leh	Why
မတၤလဲ၌	ma ta leh	Who
ခါစဲလဲန်	a kah hpeh leh	When
တၢိမနာလဲဉ်	ta ma nu leh	What

శ్రీ	di leh	How
ဆံးအါလ်}	hsee ah leh	How many
ဆံးယံ5လ်}	hsee yee leh	How long
ဆံးယံးလဲ Ś	hsee yee leh	How far
တာ်အဝဲအီး	ta a weh ee	This
တ်အဝန္ဒဝ	ta a weh nay	That
တ်အဝ်အားတဖဉ်	ta a weh ee ta hpa	These
တ်အဝဲနှဉ်တဖဉ်	ta a weh nay ta hpa	Those
နဘဉ်သးမ္၊လီ၊	na bah tha may law	You like rice.
နတဘဉ်သးမ့ၤဘဉ်•	na ta bah tha may bah	You don't like rice.
နဘဉ်သးမှုးစုန်၏.	na bah tha may say ahh?	Do you like rice?
	, .	,
ကိုးလာဝါအီဉ်ညဉ်အှဉ်ထံလီး•	gol-la-wah aw nya-u-htee law	The foreigner eats fish paste.
က်လာဝါတအီဉ်ညဉ်အှဉ်ထံဘဉ်.	gol-la-wah ta aw nya-u-htee bah	The foreigner doesn't eat fish paste.
က်ိုလာဝါအီဉ်ညဉ်အှဉ်ထံစုာ်ဓါ့	gol-la-wah aw nya-u-htee say ahh?	Does the foreigner eat fish paste?
1 -1 (1 °		